

Zeitschrift: Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger
Herausgeber: Organisation des Suisses de l'étranger
Band: 49 (2022)
Heft: 3

Rubrik: Swiss Community

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Départ pour le JUSKILA!

Du 2 au 8 janvier 2023, des adolescents de 13 et 14 ans venant de toute la Suisse participeront à une semaine de sports d'hiver à la Lenk, dans l'Oberland bernois. 600 participants seront tirés au sort, et parmi eux 25 Suisses de l'étranger.



Un souvenir mémorable de camp de vacances: le passage sur le «Peak Walk», qui relie deux sommets. Photo d'archive DR

Le 2 janvier 2023, lorsque plusieurs centaines d'adolescents de 13 et 14 ans prendront le train spécial pour la Lenk, dans le Simmental, depuis les quatre coins de la Suisse, un nouveau chapitre du JUSKILA s'ouvrira. Cette fois, ce sont les natifs de 2008 et 2009 qui pourront y prendre part.

Les participants au camp de ski JUSKILA doivent maîtriser au moins une des langues nationales suisses suivantes: allemand, français ou italien. Les places seront tirées au sort. Le gain d'une place comprend la participation au camp avec cours de sports d'hiver, abonnement de ski, repas, hébergement et billets de train en Suisse. La contribution financière des participants est limitée à 120 francs. Le cas échéant, ils devront aussi s'acquitter du prix de la location de leur équipement: 50 francs pour les skis, bâtons et chaussures de ski, et 150 francs pour un snowboard et des chaussures de snowboard.

Les parents sont responsables de l'organisation et du financement du voyage aller et retour. Les noms des 25 enfants suisses de l'étranger qui auront gagné une place seront connus à la fin du mois de septembre. La par-

icipation au tirage au sort n'est possible que sur notre site web sjas.ch/fr/camp-de-vacances-dhiver jusqu'au 15 septembre 2022. En plus de cette inscription, il convient de nous envoyer une copie du passeport ou de la carte d'identité suisse (en cours de validité) de l'enfant ou d'un des parents d'ici au 15 septembre 2022 par e-mail à l'adresse kappeler@sjas.ch. L'envoi de cet e-mail est indispensable pour participer au tirage au sort.

Attention: la participation au tirage au sort ne constitue pas une garantie de participation définitive au camp! Les noms des 25 gagnants d'une place au JUSKILA seront connus fin septembre 2022. La confirmation ou le refus de l'inscription seront communiqués par e-mail à ce moment-là.

SIBYLLE KAPPELER

 Stiftung für junge Auslandschweizer
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger
The foundation for young swiss abroad
Fondazione per i giovani svizzeri all'estero

Fondation pour les enfants suisses à l'étranger (FESE), Alpenstrasse 24, 3006 Berne, Suisse
Téléphone +41 31 356 61 16
E-Mail: kappeler@sjas.ch / www.sjas.ch



Camp de vacances d'hiver pour les enfants de 8 à 14 ans

Qu'ils aiment le ski ou le snowboard, qu'ils soient débutants ou non, les enfants suisses de l'étranger de 8 à 14 ans sont assurés de passer de bons moments dans notre camp de vacances d'hiver, qui aura lieu cette année à Valbella (GR).

Date:

du mercredi 28 décembre 2022
au vendredi 6 janvier 2023

Nombre de participants:

42

Prix du camp:

900 francs

Location skis ou snowboard:

env. 150 francs

Délai d'inscription:

30 septembre 2022

Vous trouverez les informations précises sur le camp de vacances d'hiver ainsi que le formulaire d'inscription à partir du mardi 6 septembre 2022 sur sjas.ch/fr/camp-de-vacances-dhiver.

Dans des cas justifiés, des réductions sont accordées sur le prix du camp de vacances. Le formulaire de demande peut être téléchargé sur notre site web.

 Stiftung für junge Auslandschweizer
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger
The foundation for young swiss abroad
Fondazione per i giovani svizzeri all'estero

Renseignements et informations:
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger (FESE)
Alpenstrasse 24
3006 Berne, Suisse
Téléphone +41 31 356 61 16
E-Mail: info@sjas.ch
www.sjas.ch



Comment aborder les questions essentielles de l'avenir?

Le Congrès annuel des Suisses de l'étranger pourra enfin à nouveau avoir lieu du 19 au 21 août 2022 dans la ville méridionale de Lugano. Il traitera de questions essentielles pour l'avenir. Les défis et les opportunités auxquels notre démocratie est confrontée seront au cœur des échanges.

Nous vivons une époque riche de bouleversements plus rapides que jamais. Et la pandémie n'a fait qu'accentuer les défis et les opportunités auxquels notre démocratie est confrontée. Ceux-ci concernent notamment la migration, la numérisation, la protection des données, les nouvelles technologies de communication, mais aussi la préservation de la

démocratie et de l'exercice des droits politiques dans un monde de plus en plus interconnecté.

Comment le système démocratique de la Suisse répond-il à ces défis? Dans quel domaine des réformes sont-elles nécessaires? Comment garantir les principes démocratiques du pays dans le contexte de la mondialis-

isation et du renforcement des autorités? Les droits politiques doivent-ils être accordés aux étrangers et aux jeunes dès 16 ans?

Les conférenciers et participants au Congrès tenteront de réfléchir et de répondre à ces questions d'une brûlante actualité et à bien d'autres encore. Des ateliers thématiques permettront de discuter directement avec des experts. En tant que participant au congrès, vous pourrez profiter de conférences de grande qualité et élargir votre horizon face aux défis de l'avenir, tout cela dans l'environnement estival stimulant du Tessin.

DÉSIRÉE KÜFFER



Un cadre plaisant pour le Congrès: ambiance vespérale dans le «golfe de Lugano». Photo Milo Zanecchia



Pour être sûr de pouvoir participer au 98^e Congrès des Suisses de l'étranger du 19 au 21 août 2022 dans l'ambiance unique de Lugano, inscrivez-vous dès à présent: swisscommunity.link/congres



En tant que membre de la SwissCommunity, vous pouvez d'ores et déjà discuter de la thématique du Congrès et partager votre point de vue et vos idées avec d'autres Suisses de l'étranger: members.swisscommunity.org.

Dans les coulisses de nos camps de vacances

Chaque année, le Service des jeunes de l'Organisation des Suisses de l'étranger (OSE) organise plusieurs camps de vacances. Un coup d'œil dans les coulisses montre que ceux-ci nécessitent une planification soigneuse et des moniteurs bien formés, investis et responsables.

Pour le Service des jeunes de l'OSE, chaque camp débute par la délicate recherche de moniteurs. L'important est d'en trouver suffisamment, mais aussi qu'ils soient bien formés: pour douze participants, il faut un moniteur ayant suivi le cours de moniteur J+S dans la catégorie sport de camp/trekking. J+S est l'abréviation de «Jeunesse et Sport», le programme d'encouragement du sport de la Confédération. Les exigences auxquelles doivent répondre les chefs de camp sont encore plus élevées, puisqu'ils doivent avoir suivi une forma-

tion J+S de chef de camp. Comme tous les camps de vacances de l'OSE remplissent des conditions précises, ils peuvent être annoncés à l'Office fédéral du sport, qui est responsable du programme J+S. Les camps annoncés bénéficient de soutiens importants. Par exemple, tous les participants sont assurés auprès de la Garde aérienne suisse de sauvetage (Rega).

La planification du contenu des camps d'été commence toujours à la fin du mois de février. Tout débute par une planification globale, au cours de laquelle

il convient de tenir compte des directives de J+S tout en élaborant un programme aussi équilibré que possible. Une fois les grandes lignes du programme définies, c'est le début de la planification détaillée. À cet effet, l'équipe de moniteurs se réunit au mois de mai dans la maison où se déroulera le camp d'été pour se pencher en détail sur les différents points du programme. Le programme d'un camp de deux semaines est consigné dans un guide pouvant compter jusqu'à 200 pages! Selon l'activité, il s'agit non seulement de planifier son déroulement, mais aussi de répondre à toutes les questions concernant la sécurité. Ainsi, les moniteurs parcourent par exemple tous les itinéraires de randonnée prévus et explorent les alentours. Cela permet de dé-

terminer quelles activités sont possibles et dans quel cadre. Les activités incontournables de chaque camp sont la randonnée, les jeux de balle, la natation, les excursions dans les villes proches, ainsi que la découverte de la nature suisse. La planification détaillée des camps de cette année est presque terminée et le Service des jeunes de l'OSE a hâte de rencontrer les plus de 100 jeunes du monde entier qui y participeront!

FABIENNE STOCKER



Organisation des Suisses de l'étranger,
SwissCommunity, Service des jeunes,
Alpenstrasse 26, 3006 Berne, Suisse
+41 31 356 61 25
youth@swisscommunity.org
SwissCommunity.org

Débat

La petite Suisse et la grande Chine entretiennent des liens divers et variés. Dans le dernier numéro de la «Revue Suisse», nous nous sommes penchés sur cette relation complexe et conflictuelle. L'actualité est venue fournir une question douloureuse de plus: quelle est la position de la Suisse face au fournisseur de matières premières qu'est la Russie, compte tenu de l'invasion en Ukraine? Les tensions entre le petit pays et les grandes puissances se reflètent aussi dans le débat de nos lecteurs.



Relations Suisse-Chine: c'est vraiment compliqué...

HERMANN LISCHER, JAKARTA, INDONÉSIE

Un positionnement neutre exige de la Suisse qu'elle choisisse la même stratégie pour tous les pays. Appliquer une politique d'exception à la Chine n'est pas acceptable, et la neutralité n'empêche ni d'adopter un point de vue critique ni de défendre sa propre opinion. Cela, la Suisse doit encore l'apprendre. Elle doit accepter que la neutralité a un prix.

HANS J. ROTH, BANGKOK, THAÏLANDE

Dans votre article détaillé sur les relations entre la Suisse et la Chine, il manque une remarque sur le contexte, qui n'est pas expliquée. Ainsi, les droits de l'homme, par exemple, ont jusqu'ici été élaborés de manière unilatérale par l'Occident. L'accent y est mis sur les droits et les libertés individuels. Les devoirs qui découlent de la cohabitation au sein d'une famille ou d'une collectivité ont été mis sous le tapis dans les années 1940, après le nationalisme et le fascisme. Les faits se vengent à présent, car les sociétés qui imposent des obligations sociales à leurs membres avant de leur accorder des droits ont pris de l'importance dans le monde entier. En Occident, nous devons tenir compte de cet autre point de vue si nous voulons parvenir à mener notre barque à travers le XXI^e siècle. De son côté, la Chine devra réexaminer la vision occidentale des

droits et des libertés. Pour sa classe moyenne émergente en particulier, ces droits et libertés joueront également un rôle croissant. En même temps, les obligations dans nos sociétés occidentales n'auront jamais la priorité qu'elles ont dans des sociétés collectivistes. Mais se contenter de les nier débouche sur un dialogue international de sourds.

EDITH PRESCOTT, OTTAWA, CANADA

L'idée de la neutralité suisse est illusoire, car elle dépend du conflit. Tandis que, d'un côté, on veut être «neutre» quand il s'agit de livrer des armes à l'Ukraine, le gouvernement n'a pas hésité à autoriser l'exportation d'armes en Arabie Saoudite, qui mène une guerre au Yémen. Des canons pour les cheiks du pétrole saoudiens, mais pas de gilets pare-balles pour les Ukrainiens: il semble que la Suisse ait deux poids et deux mesures lorsqu'il y a un avantage financier.

JING LI, GENÈVE, SUISSE

Je doute que la Suisse puisse jouer le rôle de pont entre la Chine et l'Occident, à moins que les politiciens suisses puissent adopter une vision plus objective de la Chine. Ils doivent savoir que les valeurs occidentales ne sont pas universelles. Les valeurs traditionnelles chinoises ont une grande influence sur le peuple chinois et sur la pensée politique du gouvernement chinois, elles sont bien plus sages que les valeurs occidentales.

ARYE-ISAAC OPHIR, ISRAËL

La neutralité au sens étatique repose essentiellement sur la non-ingérence dans les problèmes internes des autres. Cependant, la neutralité ne signifie pas l'absence d'opinion et de conscience vis-à-vis des actions criminelles d'autrui.

GUIDO ZIEGLER, PATTAYA, THAÏLANDE

Le conflit en Ukraine, justement, montre que la Suisse n'est plus neutre. On peut bien sûr agir comme la Suisse le fait. Mais il faut en tirer les conséquences et peut-être renoncer à des avantages économiques. La Suisse agit différemment face à la Chine et à la Russie que face aux États-Unis. Pourquoi? Tout converge vers deux systèmes économiques. Je pense que le système de la Russie et de la Chine sera l'avenir. Mais la Suisse a déjà fait son choix! Elle s'est elle-même mise hors-jeu.

LUTZ BRUGGER, RHEINFELDEN, ALLEMAGNE

Cette naïveté des Européens perdure. La Chine veut devenir une puissance mondiale et les efforts européens ne l'atteignent pas. La Russie travaille selon le même modèle, mais elle est utilisée par la Chine elle-même. Tous nos efforts se soldent par une dépendance vis-à-vis de la Chine.

Dans notre édition en ligne – www.revue.ch/fr –, vous pouvez à tout moment commenter les articles de la «Revue Suisse» et découvrir les derniers commentaires. Vous pouvez également participer aux discussions en cours ou en lancer de nouvelles sur la plate-forme SwissCommunity de l'Organisation des Suisses de l'étranger (OSE). Les questions actuellement débattues sont:

- > **L'assurance-maladie pour les Suisses de l'étranger retraités**
- > **La situation actuelle en Ukraine**
- > **Des questions administratives spécifiques, p. ex. sur l'AVS et les impôts**

Lien vers le forum de discussion de SwissCommunity:
members.swisscommunity.org/forum



CORRECT!

Dans le dernier numéro de la «Revue Suisse», on pouvait lire que l'Aabach, «dans le Seetal lucernois», se jette dans le lac de Greifen. Or l'Aabach, surnommée la «rivière aux millions», ne quitte en réalité jamais le canton de Zurich. Contrairement à ce que deux personnes de notre lectorat attentif craignaient – l'une à Vuokatti, en Finlande, l'autre à Jestetten, en Allemagne –, aucun énorme déplacement tectonique secret n'a eu lieu entre Lucerne et Zurich. (MUL)